Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (od ludzi), których ścieżki są kręte, rozbitków na swoich szlakach, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | od ludzi, których ścieżki są kręte, od rozbitków przez swe własne czyny. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Których ścieżki są kręte i *sami* są przewrotni na swoich drogach; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Których ścieszki są krzywe, a sami są przewrotnymi na drogach swoich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | których drogi przewrotne są i postępki ich bezecne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ich ścieżki są kręte: błąkają się po manowcach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Których ścieżki są krzywe, którzy ze swoich dróg zbaczają na manowce; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | od tych, którzy chodzą po krętych ścieżkach i błądzą na swoich drogach; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | którzy chodzą po krętych ścieżkach i znieprawiają swe postępowanie; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od tych, których ścieżki są kręte i którzy krążą po manowcach; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | яких стежки покручені і їхні колеса пігнені, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | których ścieżki zostały skrzywione, i są chytrzy na swych manowcach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | tych, których ścieżki są kręte i którzy są spaczeni w całym swym postępowaniu – |